

# HERALDO DE NAVARRA

AÑO I Redacción y Administración: Espos y Mina 2. 2.ª derecha, Pamplona 18 de Agosto de 1897 Dos ediciones diarias Precios de suscripción y anuncios en cuarta plana Número 103 Apartado núm. 23

### Gran Cinematógrafo Lumière

**FOTOGRAFÍAS ANIMADAS**  
Paseo de Valencia, 36, bajo  
Este cinematógrafo es el mismo que tanto gustó al público y que se exhibía en el Ensanche durante la pasada temporada de fiestas.

**PRECIOS**  
Sillas de preferencia 2 reales.  
Entrada general, un real.  
**Sesiones todos los días**  
De ocho de la noche en adelante  
Paseo de Valencia, 36, bajo

### La Unión y el Fenix Español

Compañía de seguros reunidos  
Domicilio social Madrid, calle de Otonaga, n.º 7  
(PASEO DE REBOLETOS)



**GARANTÍAS**  
Capital social efectivo. . . . . Pesetas 12.000.000  
Primas y reservas. . . . . 11.002.645  
Total. . . . . 23.002.645

33 años de existencia  
SEGUROS CONTRA INCENDIOS.  
Esta gran compañía nacional asegura contra los riesgos de incendio.  
El gran desarrollo de sus operaciones acredita la confianza que inspiran al público, habiendo pagado por siniestros desde el año 1864, de su fundación, la suma de pesetas 64.650.077,42.

Subdirector de la Compañía en Navarra. Vicente Santesteban, Constitución 49, 4.

### Mantecadas de Viena

Única casa en Pamplona. Precio 1'25 libra y 0'50 docena. En cajitas á 1, 1'50, 3 y 4 pesetas más.

### Pastillas de café y leche

Se hacen todos los días con riquísima leche analizada y café Moka. Precio 1,50 pesetas libra. En cajitas á 0'75 y 1'50.  
64, Plazuela de San Nicolás, 64  
CLAUDIO LOZANO ml s  
Depositorio del producto Glandario.

### LA CATALANA

Compañía de seguros contra incendios y explosiones  
A PRIMA FIJA  
Autorizada por real decreto de 25 de Agosto de 1865.  
Única en su clase domiciliada en Cataluña  
Establecida en Barcelona:  
DORMITORIO DE SAN FRANCISCO 5 pral.  
Capital y reservas 30.000.000  
Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1896:  
550.741.846'06 pesetas  
Siniestros pagados hasta igual fecha:  
5.803.943'11 pesetas

Treinta y dos años de existencia  
Dirigirse al Comisionado principal é Inspector don SEBASTIAN GASTAERENA, Plaza del Castillo, 36, 3.º Pamplona.

### HUESPEDES

Se admiten tres ó cuatro estudiantes.  
Mercederes 5 4.º Pamplona

### Pan á la tarja

Se admite trigo á cuenta de pan en la panadería de Pablo Galbeto y M. Ciganda.  
Escritorio: Yanguas y Miranda, 3.

### MOLINERO

Se necesita un segundo molinero para el molino de Lumbier.

### Vacante

Se halla vacante en Fitero (Navarra) la plaza de médico-cirujano titular, dotada con el sueldo anual de 1.000 pesetas y las igualas que pueda contraer con los vecinos pudientes. Se admiten solicitudes dirigidas al señor alcalde hasta el día 4 de Septiembre.

### PANADERIA PAMPLONESA

DE  
**Viuda de Alzugaray**  
Se recibe trigo en equivalencia de pan.  
Escritorio: Paseo de Valencia número 38.

### VENTA

Se desea vender un crédito de 7.500 pesetas contra el Ayuntamiento y mayores contribuyentes de una villa de Navarra, que están obligados solidaria y mancomunadamente al pago de dicha obligación y sus intereses de un 5 por 100 anual.  
Informarán en la calle de San Francisco, número 11, primer piso.

### La Industrial Aragonesa

FABRICA DE CHOCOLATES  
Nuevo modelo  
con motor hidráulico  
Depósito general.—Jaca  
Agentes: Oñate y Murillas.—Zaragoza.  
Subagente: Francisco García, Navarrería 24 Pamplona.

### Camisería y Corbatería

DE ELIZALDE HERMANAS  
2—SAN SATURNINO—2  
Tienen el gusto de participar á sus constantes favorecedores y al público en general, que acaban de recibir un elegante y variado surtido de corbatas hechas exclusivamente para esta casa por las principales fábricas.  
También se han recibido batistas y sedas para confección de camisas, últimos modelos, propias para la actual estación.  
Se hacen arreglos en camisas de caballero á precios arreglados.

### Venta de casa en Pamplona

Se desea vender una de moderna construcción sita en la calle de San Lorenzo compuesta de cuatro pisos con ocho habitaciones, tienda y bodega. Dicha finca está libre de todo gravamen y reditúa un 7 por 100 anual.  
Para enterarse del precio y condiciones de la misma dirigirse á la calle de San Francisco, número 11, principal.

### Vendedores y repartidores

Se necesitan para este período.  
Para repartidores se necesitan jóvenes de doce á quince años que sepan leer y escribir.

### MUSICA y PIANOS

Instrumentos, cuerdas y toda clase de accesorios.—Afinaciones y reparaciones garantizadas.  
E. LUNA CONSTITUCION 39 y ZAPATERIA 43  
PAMPLONA

## EDICION DE LA MAÑANA

### Cartas del "HERALDO,"

#### Las fiestas de Tafalla

Las fiestas.—Los toros.—Un ahogado.  
Sr. Director del HERALDO.

Mi querido amigo: Supongo recibirá usted la revista de toros que he encargado le manden por no ser yo competente en esa materia; á mi me parecieron el primero malo, el segundo cuasi malo, el tercero regular hubo buena entrada, los papás de los jóvenes se tranquilizaron deponiendo el temor que tenían de pagar los víveros rotos; la empresa está dando más de lo que ofreció en la proposición para la plaza; los chicos se multiplican, están en todas partes, y procuran y consiguen agradar á todos menos al alcalde; han comprado por su cuenta sin tener obligación unos instrumentos parecidos á gaitas que tocadas por los artistas músicos apodados «pajes» llevan la alegría por donde quiera que pasan. Hoy á las diez darán por su cuenta carreras de burros y cántaros, y quién sabe si nos darán alguna cosa más.  
Yo con ellos tengo agravios que vengar, pues nos han vendido la meseta de toril mas cara, pero como nos han invitado á cenar á mis amigos y á mí con champagne, váyase lo uno por lo otro.

Ayer se ahogó en el río Cidacos un hijo de la llamada «tordeucha», y en la plaza de toros pudo haber una desgracia, porque Aramayo que es un cortador á quien el Ayuntamiento obligó á cerrar su casa, y á vender en las tablas de propiedad del municipio, tuvo la imprudencia de colocarse para vender los toros debajo de los editos, y claro qué había de resultar? que se puso malo, teniendo que asistirle el doctor Ayuso.  
La guardia civil cada vez más celosa, aparece de media en media hora por los casinos y cafés.  
Adjunta la revista taurina que unos aficionados han tenido la bondad de hacerme.  
Sayo afino, amigo,  
Antonio Perez Moso.

### PRIMERA CORRIDA DE FIESTAS

Tres toros de Berriain.—Matador el Murcia.

Preside el primer Alcalde señor Azquir. Las cuadrillas hacen el paseo y son saludadas con aplausos; hace la señal el presidente y sale el primero.

### Banquero

con el número 16, negro listón, careto y antifino buena lámina resultó un buey con mucho sentío, y que alargaba el pescuezo; tomó querencia á los tableros; Valencia puso un par al cuarteo consistiendo y saliendo por pies; Cuevas cumplió, repite Valencia á la media vuelta y Murcia se llega á la presidencia y según me ha dicho don Antonio dijo:

Brindo por los de esta tierra tengan poca ó mucha ropa por la levita del Guerra por su sombrero de copa.

Con mucho arte dió un pase con la derecha para dejar una mala media estocada entrando desde Ujaé y es cupiéndose; un pinchazo á la media vuelta, tres telonazos un metisaca y un pinchazo bien marcado; el bicho se echó; no sé si murió del metisaca ó de vergüenza ó de qué; Guiltarrero á la segunda

### Relámpago

con el número 3 tosta albardao bien puesto, noble, con codicia. Pintura dió el quiebro de rodillas muy bien, por lo que cosechó aplauso; en pali-

troques los chicos salieron del paso y pasó á jurisdicción del Murcia que previos siete naturales con la derecha y otros siete con la zurda, agarró media en los mismos altos que hizo polvo al burel.  
Cierra plaza

### Hortelano

negro listón, corniapretao, salió creyéndose con nobleza, pero efecto de la jindama ó cosa parecida se descompuso; el maestro debió de sajarlo desde el primer tercio que empezó á esparramar y llevarlo en el último con la muleta á la querencia que tenía á darle muerte y no dar lugar á que el novillo fuese dueño del ruedo...  
Y yo me puse á llorar y no ví más poro oír, si... protestas.

### RESUMEN

La presidencia en la fiesta en el primer tercio del primer toro. Después y en todos bien.  
Murcia mereció dos avisos y diga usted que se le juzga con lenidad.  
Bregando Valencia y en banterillas éste y el Guiltarrero.  
Los toros, el primero buey, el segundo noble y el tercero bravo y con codicia.  
La empresa de los veinte barbianes, con deseos de agrandar no ha omitido gasto para presentar buen cartel.  
Servicio de la plaza, superior.  
NOTIRENFO.

### DE ABLITAS

Escándalo en una procesión.—La cosecha.—Una noticia.

Sr. Director del HERALDO.  
Muy señor mío y estimado director: Espectáculo ha ofrecido hoy la villa de Ablitas, que las personas sensatas no podemos ver sin protestar, pues abona muy poco en favor de sus actores y todavía menos, si de escenario sirve un pueblo de la católica Navarra.  
Según costumbre antiquísima se celebra la festividad de la Asunción de María Santísima á los cielos; con tan fausto motivo la Corporación municipal asiste á la función religiosa, ó sea á la misa conventual, á continuación de ésta se organiza la solemne procesión presidida por el Ayuntamiento sacando en veneración la imagen de la Virgen del Rosario, y llevada por cuatro mozaletes que el Ayuntamiento designa con tal objeto.  
Al llegar hoy la procesión á la plaza pública los mozos que llevaban la efigie querían, como es costumbre, ir por la calle Mayor y dar la vuelta por las principales calles, como así se ha venido haciendo. Los señores sacerdotes, en vista de que el tiempo aparecía lluvioso advirtieron á los mozos de las andas que debían desistir de sus propósitos y que era conveniente por el estado amenazador del tiempo regresar al templo. Aquí principió el escándalo; los mozos insisten en continuar, los señores sacerdotes pierden la serenidad y calma que su ministerio les impone, y se convierte la solemne procesión en un verdadero maremagnum que nadie lo entiende. El alcalde ejerciente y los concejales no cumplen con su deber y en lugar de dejar bien sentado el principio de autoridad, hacen con su ignorancia todo lo contrario. Abandonan los cirios y en medio de la mayor confusión riñen á brazo partido para apoderarse de las andas, los mozos se resisten á dejarlas y entonces los sacerdotes don Simón Zapatel y don Ignacio Pascual y despojándose de la dalmática con ademanos bruscos quieren apoderarse de las andas como ya lo habían intentado el alcalde y concejales, el público vocifera

fuertemente ¡fuera! ¡fuera! Entonces el sacerdote don Simón Zapatel vestido de capa pluvial desempeña el cargo de agente municipal y desfilando de la comitiva quiere conducir á la cárcel á un individuo, teniendo que desistir de su empeño ante la protesta y burla de los espectadores. Por último, cansados actores y espectadores de sostener por más tiempo aquella lucha, regresan al Templo, efectuándolo con el mayor desorden y ocasionando la hilaridad del público.

Responsabilidad y no poca corresponde al alcalde don Francisco Muro por delegar constantemente en personas incompetentes, pero es tal la afición que dicho alcalde tiene por presidir actos de esta naturaleza que en los dos años que lleva desempeñando el cargo, tan solo dos veces ha tenido éste vecinalario el gusto de verle figurar al lado de sus dignos compañeros.  
No vaya á creerse por esto que dicho señor Muro se descuida en hacer ver que sus ideas dejan de ser afines á las del simpático pretendiente.

De asuntos agrícolas y comerciales únicamente debo manifestar que la cosecha de cereales ha sido poco menos que nula, la de uva, se espera sumamente corta, y la venta de vinos, está casi paralizada.  
El corresponsal.

### Información del

#### "HERALDO DE NAVARRA,"

(Servicio de la noche)  
**La sentencia de Anggiolillo**  
Madrid 18 (12'40 m.)

Mañana se verá en el Consejo Supremo la sentencia dictada contra el anarquista Anggiolillo.  
Tiénesse por seguro que el Consejo aprobará la de muerte impuesta al asesino del señor Cánovas y que la ejecución tendrá lugar el próximo viernes.

### Un sospechoso

Ha sido detenido en Vergara un joven sobre quien recayen sospechas de que sea un anarquista muy conocido que ha pasado la frontera.

### De política

El señor Castelar ha expresado su opinión acerca de la cuestión política.  
Ha dicho que considera esta tan grave, que solo el patriotismo de todos sobreponiéndose á las miras inte-resadas de partido puede evitar que sobrevengan grandes acontecimientos que comprometerían la integridad del territorio.

Mañana sale para San Sebastian el presidente del Consejo de ministros general Azcárraga.  
Este lleva plenos poderes de todos los ministros para presentar la dimisión del gabinete entero si esto pudiera facilitar á la Corona la solución del conflicto político.

### Los rifeños

Madrid 18 (1'40 m.)  
Telegrafian de Málaga que se tienen allí noticias de un nuevo acortado cometido por los piratas rifeños que ejercen sus raterías en las costas de Africa.  
Varios de ellos en un pequeño bote acometieron á un buque de vela francés al cual los corrientes habían echado á las costas donde reside la kábila de Rocaya.  
Los rifeños se llevaron al capitán y tres tripulantes del buque.  
Saquearon el barco, llevándose los botes del mismo y parte del cargamento que consistía en madera.  
Peris.

ÉPTICAS  
JOL  
higado de  
na del  
ZA  
medicinas  
la Exposición  
posición Com  
Exposición de  
primitivos del  
efectuados en  
HUEL es un  
posfosfos y la  
endent en el  
dad general.  
De venta al  
España y And  
BLE  
y la grola  
na, farmacia  
en por  
CIE, SUCRO  
PARIS  
CELONA 189  
388  
PARIS 1893  
ricación  
SAS  
DA-WATER  
UMOS  
FONES  
DE TOMA  
1 DE  
ialista en  
dades de  
legio de M  
Navarra,  
onde ha resu  
ental que exp  
a tarde á to  
s. Más de  
ES Y CRONIC  
s.  
A (Navarra  
ORELLA  
nta del cos  
Estatista m  
clases sup  
el almace  
o. TAFETA  
8 p-7



Se usan con grandes éxitos en las enfermedades del pecho por ser las más análogas á las de Pauticoso. Se remiten memorias y guías gratis á quien las pida.

Información del "HERALDO DE NAVARRA," Conferencia telefónica DE SAN SEBASTIAN

San Sebastian 18 (3'05 t.) Firma de la Reina S. M. la Reina ha firmado hoy los siguientes decretos relativos al personal de Marina...

Nombrando capitán general del departamento de Marina don Domingo Castro.

Disponiendo que cese en el cargo de jefe del arsenal de la Carraca don Eduardo Ramirez.

Nombrando jefe de estado mayor del departamento de Cadiz al señor Urbaleta.

Id. jefe del material del ministerio á don Manuel Camase.

Id. jefe del arsenal de la Carraca á don Juan Liscarne.

Ordenando que cese en el cargo que ocupa en el apostadero de la Habana don José Gomez.

Id. en el de jefe de los astilleros del Nervión el señor Tort.

Id. disponiendo que este señor pase á ocupar la plaza que deja vacante en el apostadero de la Habana el señor Gomez.

Ordenando que cese en el cargo de vocal de la junta consultiva de Guerra y Marina don Eduardo Trigueros.

Dejando sin efecto el nombramiento del capitán de fragata de primera clase don Joaquín Gardy.

Destinando al señor Trigueros á la comisión de Hacienda de Londres.

Mandando que cese en el cargo de oficial primero del ministerio don Ramon Valenti.

Idem el de segunda don José Rodriguez.

Idem destinando á distintos cargos á los señores Chacón Suarez, Maura, Gimenez y Pinará.

Nombrando contador de nacio á don Arturo Espá y de fragata al señor Cabanillas.

Nuevo ministro

Hoy ha sido recibido en audiencia de posesión el nuevo embajador del Japon.

Al acto han asistido el ministro de Estado y altos funcionarios de la Corte.

El nuevo ministro japonés ha presentado sus credenciales leyendo acto seguido una expresiva carta dirigida por el

Mikado al Rey D. Alfonso XIII en la que se continúan frases de simpatía para nuestra nación.

S. M. la Reina, en nombre de su augusto hijo ha contestado brevemente al embajador, devolviéndole el saludo al mismo y dándole gracias por los sentimientos de simpatía de que se ha hecho intérprete el nuevo ministro.

Blasco.

Conferencia telefónica DE MADRID

¿Nuevo atentado? Madrid 19 (4'45 t.)

Al salir de París esta mañana el presidente de la República francesa Mr. Felix Faure con dirección á Cronstadt y cuando ya había partido el tren en medio de los vivas de la multitud, oyóse una fuerte detonación que impresionó vivamente á cuantas personas había en la estación y sus inmediaciones.

Hubo sustos y carreras, y repuesca la calma gracias á la intervención de la policía se ha visto que la detonación había sido producida por la explosión de un cartucho de pólvora colocado cerca de un kiosco sito en las inmediaciones de dicha estación.

El explosivo ha causado muy pocos desperfectos materiales pero es objeto de vivísimos comentarios en Francia donde se censura el desseo criminal de producir alarma por este medio con objeto quizá de aprovechar la confusión de los primeros momentos para fines cuyo alcance es difícil adivinar.

Hasta la fecha no se ha llevado á efecto ninguna detención pero se cree llegar á la captura del que colocó el cartucho.

Anggiolillo en el Supremo

Esta mañana se ha celebrado en el Consejo Supremo de Guerra y Marina, la vista del proceso formado al anarquista Anggiolillo por el asesinato del señor Cánovas.

Presidía el Tribunal el general Gamir y en la sección del público se veía muy poca gente.

El fiscal teniente auditor señor Moreno repitió su acusación pidiendo al tribunal que confirmara la sentencia, toda vez que la pena pedida al reo en primera instancia se ajustaba á los preceptos de la ley.

El teniente de artillería señor Gorriá, defensor de Anggiolillo, ha pronunciado un elocuente discurso, manifestando que el acto realizado por su defendido solo pudo llevarse á cabo en un verdadero rapto

de locura, consideración que en su concepto debía rebajar la responsabilidad criminal del reo.

Alegó varios razones para probar que Anggiolillo no debía de haber sido juzgado por la Ley de represión del anarquismo, puesto que no puede comprender en qué forma se ha incluido el delito realizado por el mismo en el espíritu de la Ley referida.

Rectificó brevemente el señor fiscal, y retirado el Consejo, dictó sentencia después de breves momentos de deliberación, confirmando la anterior y condenando por tanto á Anggiolillo á la pena de muerte en garrote.

Consejo de Ministros

Esta mañana decían caracterizados ministeriales que el Consejo de ministros que había de celebrarse hoy sería brevísimo, puesto que los miembros del gabinete se limitarían á poner el "visto," en el sumario del reo anarquista.

Esto no obstante los ministros se han reunido en el palacio de Buenavista presididos por el general Azcárraga, poco después de las dos y media de la tarde, sin que á la hora que telefonó, cinco de la tarde, hayan dado por terminada su reunión.

Lo que se supone

La inusitada duración del Consejo induce á creer que los ministros se están ocupando ampliamente de la cuestión política, estudiándola bajo todas sus formas y aspectos para que el señor Azcárraga pueda dar á la Reina cuantos datos le hagan falta para solucionar el actual estado de cosas.

El presidente de viaje

Es cosa decidida que el presidente interino del Consejo de ministros señor Azcárraga salga hoy en el expreso de las ocho de la noche con dirección á San Sebastian.

Ordese que en el mismo tren se devolverá el sumario de Anggiolillo á Vergara para la inmediata ejecución.

Cábalas políticas

Segue hablándose mucho en los círculos políticos de la solución que pueda tener el actual estado de cosas.

Los ministeriales no disidentes, se las prometen muy felices, diciendo que el general Azcárraga ha de ser seguramente el encargado por S. M. la Reina para presidir el nuevo gabinete.

A este efecto y en la suposición de que ha de renovar parte del personal que forma el actual gobierno se citan mu-

chosimos nombres para ocupar las carteras que quedan vacantes.

Puede asegurarse que cuanto se diga respecto á este extremo es aventurado y carece de fundamento, puesto que ni el mismo general Azcárraga, según dicen sus intimos, se ha ocupado hasta la fecha de la elección de personas que le hayan de ayudar dentro del nuevo Gobierno en su gestión política.

Uno probable

Entre los distintos nombres, que se han echado á volar con este motivo figura con una insistencia que llama muy poderosamente la atención de las gentes, el del señor Osma, subsecretario que ha sido del ministerio de Ultramar y hermano político del señor Cánovas del Castillo.

Me oido decir á ministeriales caracterizados que de haber crisis parcial entrará seguramente á formar parte del nuevo gabinete dicho señor Osma, puesto que el señor Cánovas del Castillo aspiraba constantemente ha elevarle á tan alto cargo.

De esta manera, dicen los referidos ministeriales, se respetaría la voluntad del finado y se haría un obsequio á su memoria.

Valores públicos

Table with columns: Cotización del día de hoy, Día 18, Día 17. Rows include Deuda perpetua al 4 o/o interior, Deuda amortizable al 4 o/o, Obligaciones de Aduanas, Billetes de Cuba (1896), Cubas nuevas, Obligaciones de Filipinas, Acciones del Banco de España, Id. de la Tabacalera, Cambios con Paris, id. Londres, El 4 por 100 exterior se ha cotizado en la Bolsa de Paris á

Los liberales

Hay personajes muy significados en la política, que lejos de creer en la continuación del señor Azcárraga al frente del gobierno, opinan que en plazo brevísimo, quizá antes de euarenta y ocho horas será llamado el señor Sagasta de la formación del ministerio.

Como digo anteriormente es difícil prever cual de ambas soluciones tendrá realización, puesto que en los actuales momentos es imposible la orientación.

Peris.

Boletín del día SECCION RELIGIOSA Cultos para el día 18

SANTO DEL DIA.—San Luis obispo. El oficio divino es de San Gregorio, cardenal obispo con rito doble mayor y color blanco.

En la Catedral.—A las siete y media y ocho de la mañana misas rezadas en el altar de Nuestra Señora; á las ocho y media horas canónicas y misa conventual; á las diez nona y misa solemne de la Virgen.

A las tres y media vísperas solemnes completas y rosario; á las cinco y media matines y laudes y á las siete menos cuarto salve solemne.

En San Saturaino.—Cuarenta horas se espone S. D. M. á las seis y se reserva á las ocho.

En las Descalzas.—Novena de San Joaquín, á las cinco y ocho y media de la mañana, misas mayor con expuesto en honor de San José; á las siete y media de la tarde rosario, novena, plática por un R. P. carmelita y gozos cantados.

En San Fermín de Aldapa.—A las seis de la mañana misa rezada y ejercicio del mes del I. C. de María.

En San Agustín.—La cofradía del patrocinio de San José celebrará á las nueve la función mensual con misa y ejercicio en honor del santo Patriarca.

Valores locales y provinciales Cotización del día de hoy

Table with columns: Compra, Venta. Rows include Acciones Crédito Navarro, id. Fabrica de Villaba, id. Sociedad Arteta, id. Vinicola, id. Tejeria mecanica, id. id. Betelu, id. Carretera del Baztan, Deuda Provincial 5. o/o, id. Municipal 5. o/o, id. id. 4. 1/2 o/o, Obligaciones Fábrica Villava, Acciones de Iruña, id. de Vera.

GOBIERNO MILITAR

Servicio de Plaza del día 19 de Agosto. Parada.—Cántabria. Jefe de día.—Numancia, comandante don Joaquín Herrero. Imaginaria.—America otró bon Miguel Rosines. Hospital y provisiones.—America, capitán 4 Reconocimiento de pienso.—Numancia, otro. Vigilancia.—Los cuerpos de la guarnición. Traje.—De diario.

DEMOGRAFIA

NACIMIENTOS Varones, 1 hembras 0, Total 1. DEFUNCIONES Teofilo Natividad, de 6 años natural de Pamplona, Dominica Irigoyen, de 18 años de edad natural de Elcano. MATRIMONIOS Francisco Arellano y Francisca Zubillaga, residentes en Pamplona. Imprenta de Juan Sanz.

Ninguno hablaba, y sin embargo ¡cuánto tenían que decirse! Pero la separación de aquella noche les hacia pensar y temblar el hablar de ella. La cosa no tenía remedio, y Federico, haciéndose el valiente, afrontó la cuestión resultantemente. —Luisa mía, —la dijo—¿seguirás amándome durante mi ausencia como hasta la fecha? —¿A mí me preguntas eso? ¿A mí que sabes que no he querido á ningún hombre más que á tí? —Hay momentos en que tengo dudas, y perdóname si te lo digo, pero ante todo quiero ser franco. —Tú si que es fácil que me olvides por, alguna cubanita. —No digo por una cubana, ni por una reina te olvidaré yo nunca. —Dios quiera que suceda según dices, pues de lo contrario... ¡No quiero pensar en lo que sería capaz. —La desgracia nos separa por una temporada, ¡quién sabe si esa será nuestra suerte! —¿Y á qué hora te marchas? —No lo sé de fijo, pero muy temprano voy á salir de casa.

—Yo quisiera ir á la estación á despedirte, pero mi madre, á quien se lo he dicho, dice que las mujeres en esos casos no servimos más que de estorbo y para entristecer más á los que marchan. —Si, mejor es que no vayas; tendrías que madrugar mucho, darte malos ratos y eso no te conviene. Nos despediremos esta noche y ya... ¡hasta la vuelta! —Cuando lo pienso me parece mentira que mañana tengas que marcharte. —Pues es cierto, querida Luisa, es cierto. —Exijo que no dejes un correo de escribirme. —Yo te prometo hacerlo al mismo tiempo que te digo yo lo mismo. —Puedes marcharte tranquilo, no te olvidaré nunca y no seré de nadie más que tuya. —Bendita seas; eres un angel, y teniendo una persona que como tú piense en mí, marchar seguro de que no ha de ocurrirme ningún mal. —Eres muy bueno para conmigo y por si mi amor no es bastante para preservarte de alguna desgracia, toma. Y quitándose una medallita de oro que llevaba pendiente del cuello la unió á un

—Mira, Federico, ahora dan los tres cuartos para las diez. —¿Quieres que me marche ya? —No hombre, no; es que te aviso nada más. —El reloj ese debía de estar parado esta noche, y así nunca darían las diez. —Si, pero entonces tus padres te regañarían. —Bah, por estar aquí cinco minutos bien se puede aguantar una regañeta. —Y hablando de otra cosa—dijo doña Andrea:—¿Se acordará V. de nosotras? —¡Ya lo creo! Ustedes son las que tienen que acordarse de mí y confiar en mi regreso. —Nada, Federico, nada, V. llega á Cuba, se enamora de una criolla que tenga dinero y se casa. —Pues no adelanta V. nada los sucesos; y no diga eso ni de broma, porque Luisa es tan niña que se lo vá á creer. —¿Yo? Yo no creo nada; espero, esperaré... y nada más. —El que espera desespera, dice el refrán. —Y el que ispera con gusto no desespera, digo yo.

Pedid entodas las farmacias BICARBONATO de SOSA  
**QUIMICAMENTE PURO**  
 Del farmacéutico *Torres Muñoz*, Calle de San Marcos 11 Madrid  
 Cura el dolor de estómago y malas digestiones. Es el mejor polvo dentífrico y el más económico. Este producto es soluble y no hace daño, y aunque se aumente la dosis no perjudica.  
*Exigir la firma de Torres Muñoz en el cierre de la caja*  
 Cajas metálicas de 0'50, 1 y 5 pesetas



Para enfermedades urinarias  
**SANDALO PIZA**  
 MIL PESETAS

que presente Cápsulas de sándalo mejores que las del Dr. Pizá de Barcelona, y que curen más pronto y radicalmente todas las ENFERMEDADES URINARIAS. Premiado con medalla de oro en la Exposición de Barcelona de 1888, Gran Concurso de París de 1895 y Gran premio en la de Suez de 1896. Diez y ocho años de éxito creciente. Unicas aprobadas y recomendadas por las reales academias de Barcelona y Mallorca. Varias corporaciones científicas y renombrados prácticos diariamente las prescriben, reconociendo ventaja sobre todos sus similares.  
 Frasco 14 reales. Farmacia del Dr. Pizá, Plaza del Pino, 6, Barcelona y principales de España y América. Se remiten por correo anticipando su valor.  
 NO FIARSE DE IMITACIONES, PEDID SANDALO PIZÁ

**LA UNION**

Compañía anónima de seguros contra incendios



FUNDADA EN 1828

Establecida en París, 15, rue de la Banque.  
 Reconocida en España por Real orden y sometida á su legislación  
 Garantías de la Compañía en 31 de Diciembre de 1896  
 Capital social. . . . . Pesetas 10.000.000  
 Reservas. . . . . " 10.135.000  
 Primas á recibir. . . . . " 76.583.905

Total de garantías. . . . . 96.718.905

Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1896, pesetas 15.986.763.085  
 Sinistros pagados desde el origen de la Compañía > 211.246.625

Esta gran compañía es la que mayor cartera posee de cuantas de su clase operan en España.

Asegura contra el incendio, el rayo y la explosión del vapor, del gas, de la dinamita y demás explosivos, toda clase de propiedades muebles é inmuebles; garantiza también á los propietarios la pérdida de alquileres en caso de siniestro.

Los setenta años de antigüedad de esta Compañía, su importantísimo capital y la enorme suma que lleva pagada por siniestros, la recomiendan con preferencia al favor del público.

Subdirector en Pamplona PEDRO RIEZU, Nueva, 20, 3.

La industria moderna

Sellos de Cautchul y metal  
 Comisiones y representaciones  
 PAMPLONA

CASILDO ARAMENDIA, CHAPITELA 10. 4.º  
 Timbres para el comercio y banca en cautchuc, cobre y acero. Aparatos automáticos numeradores y fechadores. Sellos para el bolsillo desde dos pesetas; tintas y cajas de tintas perpetuas; tinta para marcar la ropa «La Infalible.» Tenazas de precintar, rótulos de hierro esmaltado, placas para puertas, en latón, cobre, fundición de bronce, zinc, etc.

Arriendos

En la ciudad de Tafalla se arrienda una fábrica de alcohol y una casa-fonda, situada en la plaza antigua y la fábrica en el camino que conduce á la estación del ferrocarril.

También se desea arrendar una bodega que existe en la calle Pellegrerías número 6, ó Santo Domingo 27 vis, en Pamplona.

Para las dos primeras entenderse con don Francisco Mutuverría de Tafalla y para la tercera con don Miguel Uranga, calle Nueva número 2 tercero, Pamplona.

Tónico-genitales  
 del DOCTOR MORALES

Célebres píldoras para la completa y segura curación de la

IMPOTENCIA debilidad espermatorrea y esterilidad.

Cuentan 30 años de éxitos y son el asombro de los enfermos que las emplean. Principales boticas á 30 reales caja, y se remiten por correo á todas partes.—Dr. Morales Carretas 39 Madrid.—En Pamplona, farmacia de J. Valencia.

CÁPSULAS EUPEPTICAS  
 DE  
**MORRHUOL**  
 Principio activo de aceite de hígado de bacalao, hipofosfitos y cuasina del  
**DR. PIZA**



Primer preparador español de dicho medicamento.—Premiado con MEDALLAS DE ORO en la Exposición Universal de Barcelona de 1888, en la Exposición Concurso de París de 1895 y Gran premio en la Exposición de Suez de 1896.

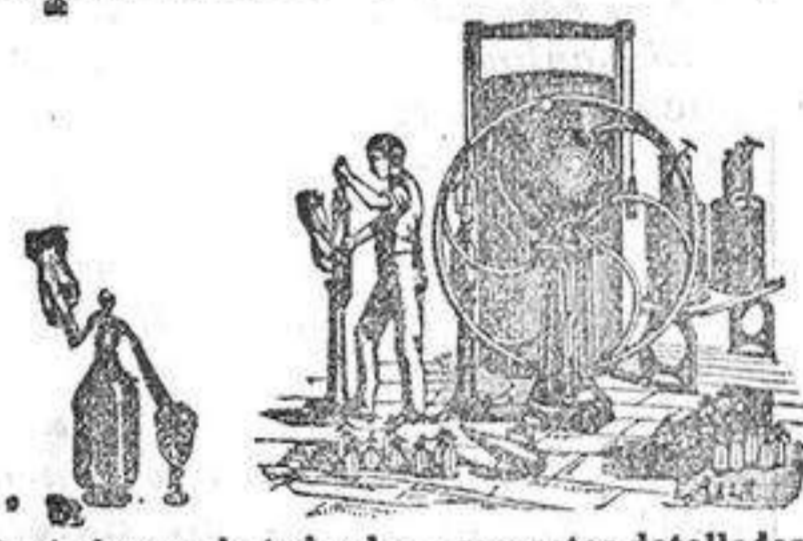
El MORRHUOL contiene todos los principios primitivos del aceite de hígado de bacalao; obra más rápidamente que el aceite. Las experiencias efectuadas en los hospitales y por acreditados médicos, en su clientela han demostrado que el MORRHUOL es mucho más eficaz que el aceite y sus emulsiones. De la unión del MORRHUOL con los hipofosfitos y la cuasina resulta el mejor reconstituyente hasta hoy conocido, dando resultados sorprendentes en el tratamiento de la tisis pulmonar, bronquitis, raquitismo, escrófula, linfatismo y debilidad general. No contiene el MORRHUOL grasa alguna; puede tomarse en verano como en invierno.—De venta al por mayor y menor, farmacia del autor, plaza del Pino, 6, Barcelona, y principales de España y América.

**LITINA SOLUBLE**  
 DEL DOCTOR ABADIA

Uno ó dos frascos bastan para curar el reuma y la gota, en la mayoría de los casos uno. De venta: En Pamplona, farmacia de Negrillos; en Allo, farmacia de Abadía. Se remiten por correo.

Casa HERMANN-LACHAPPELLE, J. BOULET & C<sup>ie</sup>, Sucesores  
 Ingenieros-Mecánicos, — 31-33, Rue Boinod, PARIS  
 2 MEDALLAS DE ORO Y MIEMBRO DEL JURADO, BARCELONA 1888  
 CRUZ DE LA LEGION DE HONOR 1888  
 CUATRO MEDALLAS DE ORO, EXPOSICION UNIVERSAL PARIS 1889

Aparatos continuos para la Fabricacion



DE TODA CLASE DE BEBIDAS GASEOSAS LIMONADAS — SODA-WATER VINOS ESPUMOSOS Los únicos con el interior plateado SIFONES DE TODAS FORMAS Y DE TODOS COLORES

Envío franco de todos los prospectos detallados

El Doctor Don Tomás Arnal

Especialista en las enfermedades de los ojos del Colegio de Médicos de Zaragoza, Decano de los oculistas de Aragón y Navarra, etc.

Ha trasladado, por motivos de salud, su gabinete oftálmico de Zaragoza, donde ha residido veinticuatro años, á Tudela (Navarra) montado con todos los aparatos é instrumental que exigen los adelantos modernos. En dicho gabinete recibirá en consulta de diez á una de la tarde á todos los enfermos de la vista que deseen utilizar sus conocimientos. Honorarios módicos. Más de veinticinco años dedicado á la curación de todas las enfermedades de los ojos por GRAVES y CRONICAS que estas sean y practicando con feliz éxito toda clase de operaciones en los mismos.

Carrera de las Monjas, 13, principal.—TUDELA (Navarra)

Trabajos de imprenta y encuadernación se hacen con prontitud, gusto y economía.  
**Objetos de escritorio** Se han recibido de todas clases de papeles y sobres para cartas, en estuches de papel y sobres inmensa variedad en clases y precios.  
**Papeles** de hilo rayados y cuadriculados de todas clases.  
 Antigua y conocida casa de ROMAN VELANDIA, San Nicolás 15 y 17 Pamplona. 1=15 a

**Venta de perros**  
 En la calle de Santo Domingo número 25 se venden dos cachorros de pura raza inglesa y uno mestizo de Terranova, en el estanco darán razón.

**LA RIOJA ALTA**

Pídase el vino fino de mesa (cosecha 1893) de esta acreditada marca en todas las fondas y restaurants.  
 Depósito en Pamplona: señores UTRAY é HIJO.

**VINOS de CORELLA**

Se venden por cuenta del cosechero en la calle de la Estafeta número 74.  
 Precios sin igual y clases superiores.  
 No dejen de visitar el almacén. Se sirve á domicilio.  
 No equivocarse, ESTAFETA, 74. 8 p-7 e

—No he hecho más que calentarlo un poco; lo hice hace un rato.  
 —Vamos, madre, que Federico tendrá mucha prisa.  
 —Hasta las diez soy libre, y creo que todavía no serán.  
 —No, dijo Luisa, todavía no han dado los tres cuartos en el reloj de San Anton.  
 —He dicho que hasta las diez, porque á esa hora he dado palabra á mis padres de estar en casa, y aunque me retrase unos minutos...  
 —¿Has puesto azúcar al café de Federico?  
 —Si, hija, pero si no tiene bastante aquí tiene el azucarero.  
 —Tiene de sobra y está muy rico.  
 —Pues no es moka ni caracolillo—dijo Luisa—es de la tienda de la esquina.  
 —Eso no importa, lo ha hecho tu madre y lo estoy tomando á tu lado y basta y sobra.  
 —No sea V. guasón por ser la última noche—replicó doña Andrea—que ahora va á una tierra en donde dicen que hay muy buen café y de seguro le agzardará más.  
 —La juro á usted que no he tomado ni creo tomar café tan agusto como éste.

precioso escapulario que poco antes terminara de bordar y se los entregó á Federico  
 —Esta medallita de la Virgen del Carmen la he conservado desde mi niñez; es un regalo de mi madre, consérvala tu también con el cuidado que yo lo he hecho y no te separes de ella hasta que estemos juntos y vuelva á mi poder.  
 —Reliquias sagradas son que antes que perderlas perderé mi vida mil veces si posible fuera.  
 —¿Y tu en cambio que me dejas?  
 —¿Yo? ¿Qué he de dejarte Luisa adorada?  
 Y al decir esto la cogió una mano que estrechó entre las suyas y luego acercó á sus labios depositando un beso lleno de amor.  
 —Esto es lo que te dejo, procura que otro no lo destruya—dijo Federico, soltando la pequeñísima mano que aprisionaba.  
 —Ya está aquí el café—exclamó doña Andrea entrando en la habitación, con una bandeja que contenía tres tazas de porcelana.  
 —Pronto ha concluido V; exclamó Federico.

Cuatro años se pasan pronto, sobre todo si recibo amenudo cartas tuyas. Descuida que no te faltarán.  
 —Pues si se espera un poco, en seguida traigo el café; en cinco minutos está aquí  
 Y esto diciendo salió doña Andrea hacia la cocina, sin duda con el doble objeto de traer el café y dejar á los jóvenes comunicarse sus impresiones.  
 Verdaderamente los dos tenían ganas de hablar, solos, sin testigos y eso que doña Andrea permitía que delante de ella hablasen de sus amores, los chicos, como decía; pero hay ocasiones en que las palabras que salen de un corazón honrado y noble rebosante de amor, no deben de escuchadas más que por la persona á quien van dirigidas.  
 Palabras que la interesada comprendía perfectamente quedan sin explicación y son un enigma indecifrable para las que son ajenas á quien las pronuncia.  
 Doña Andrea lo comprendía y por eso tomó la determinación de dejarlos solos por algunos minutos.  
 Federico permanecía extasiado ante Luisa y ésta lo miraba también embobada.